

图书基本信息

书名：<<英语世界的中国传统戏剧研究与翻译>>

13位ISBN编号：9787536140431

10位ISBN编号：7536140436

出版时间：2011-5

出版时间：广东高教

作者：曹广涛

页数：529

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 内容概要

西方中国学界对中国传统戏曲的关注已有相当悠久的历史，特别是近年来随着中国的崛起和中国经济的迅速发展，中国的国际地位和中国在世界事务中的影响力日益增强，西方学界研究中国问题的兴趣大增，相关论著数量逐年增加，出现了丰硕的研究成果。

我的导师康保成教授与日本的田仲一成教授、韩国的吴秀卿教授、英国的杜为廉教授和龙彼得教授、新西兰的孙玫先生等海外戏曲学者私交甚厚，对国外戏曲研究现状有所了解，早就认识到西方的戏曲研究成果不容忽视。

康先生明确指出，在戏曲研究中，西方有一些水平一流的学者，他们在戏曲研究领域，完全有资格与中国的一流学者进行学术对话。

我本科和硕士阶段是英语专业，康保成老师根据我的专业特点，选择了“英语世界的中国传统戏剧研究与翻译”这个题目，认为由我来做这个题目比较合适，这叫做“扬长避短，取长补短”。

在此之前，孙歌、陈燕谷、李逸津合著《国外中国古典戏曲研究》一书。

《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》比较侧重日本、俄罗斯的戏曲研究，对英语世界的戏曲研究的介绍和评价方面显得不太厚重，不全面，且较为侧重文本研究。

因此，我完全可以在某些方面有所突破，比如可以集中地、更深入地、更系统地介绍英语世界的戏曲研究，可以更多地介绍他们关于戏曲表演形态的研究成果，以及他们对中国仪式戏剧、傀儡戏、影戏、京剧、粤剧、秧歌戏、藏戏、戏曲音乐、戏曲翻译的研究。

书籍目录

绪论

第一章 英语世界戏曲传播与研究的文化语境

- 第一节 戏曲在英语世界的传播
- 第二节 英语世界的戏曲研究概况
- 第三节 中国因素对戏曲传播与研究发展流变的影响
- 第四节 西方人的文化距离对学术研究的影响之评估

第二章 中国戏曲的起源与形成

- 第一节 中国戏曲的起源与形成研究概述
- 第二节 戏剧的概念之争：本质因素与非本质因素
- 第三节 马克林的中国戏曲起源与形成研究
- 第四节 杜为廉的中国戏曲起源与形成研究
- 第五节 奚如谷的研究
- 第六节 龙彼得的中国戏曲起源研究
- 第七节 本章 述评

第三章 宋金杂剧与诸宫调研究

- 第一节 奚如谷的宋金杂剧研究
- 第二节 诸宫调研究
- 第三节 本章 述评

第四章 宋元南戏研究

- 第一节 日比科夫斯基的南戏研究
- 第二节 孙玫的南戏研究
- 第三节 莫利根的《琵琶记》研究
- 第四节 本章 述评

第五章 元杂剧研究

- 第一节 柯润璞的元杂剧研究
- 第二节 杜为廉的元杂剧研究
- 第三节 章 道犁的元杂剧联套研究
- 第四节 元杂剧作家作品研究
- 第五节 本章 述评

第六章 明清戏剧研究

- 第一节 熊程雨的戏曲行当研究
- 第二节 明代稀有戏曲选集的搜集整理研究
- 第三节 戏曲曲律研究
- 第四节 明清演剧形态研究
- 第五节 作家作品研究
- 第六节 戏曲与小说的关系
- 第七节 明清传奇剧本的翻译研究
- 第八节 明清花部戏剧的兴起与传播
- 第九节 本章 述评

第七章 中国仪式戏剧研究

- 第一节 李亦园的仪式剧研究
- 第二节 龙彼得的法事戏研究
- 第三节 艾伦·卡根的傀儡开台戏研究
- 第四节 贺大卫的师公戏研究
- 第五节 华德英的香港粤剧神功戏研究

- 第六节 元杂剧中的仪式因素
- 第七节 本章 述评
- 第八章 傀儡戏、影戏研究
  - 第一节 英语世界中的中国傀儡戏研究
  - 第二节 英语世界中的中国影戏研究
  - 第三节 本章 述评
- 第九章 地方戏和少数民族戏剧研究
  - 第一节 欧美国家的京剧研究概况
  - 第二节 京剧、粤剧音乐研究
  - 第三节 京剧表演形态研究
  - 第四节 基于演出视角上的京剧剧本英译
  - 第五节 对中国现当代传统戏剧变革的反思
  - 第六节 秧歌戏和藏族佛教戏剧研究
  - 第七节 本章 述评
- 结语
- 参考文献
- 后记

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>